

Обучение в школах Стокгольма недавно прибывших детей -

Информация для тех родителей или законных
представителей, чьи дети начнут учиться в шведской школе



1. Ценности шведской школы

Шведская школа опирается на демократические ценности и выступает за равенство между женщинами и мужчинами, свободу слова и равенство всех людей в своем достоинстве. Так указано в Законе «О школе».

В школе все дети должны получать знания, которые дадут им опору в настоящее время и в будущем. Задача школы заключается в том, чтобы поддерживать всех учащихся в развитии их способностей настолько хорошо, насколько это возможно. В школе и девочки, и мальчики должны изучать все предметы и участвовать в занятиях на всех уроках.

В школе учат тому, как следует обращаться друг с другом, и тому, что предполагает демократическое общество.

Образование не привязано ни к какой конфессии. Это значит, что учителям нельзя оказывать влияние на учеников в направлении какой-либо религии, и что ни одна религия не может влиять на содержание образования.

2. Сколько стоит обучение в школе?

Обучение во всех школах бесплатно, оно финансируется за счет налоговых поступлений.

Ваш ребенок получит необходимые для учебы материалы, например, ручки и тетради. Также ему (ей) будут предоставлены некоторые учебники на период изучения предмета. Покупать какие-либо книги для ребенка не требуется. В средней общеобразовательной школе у вашего ребенка будет доступ к компьютеру и/или планшету, если того требует обучение. Учащиеся гимназий могут получить во временное пользование компьютер или iPad на тот период, пока они зарегистрированы в гимназии.

В средней школе и в гимназии ваш ребенок получит бесплатный обед. Если у вашего ребенка есть медицинские показания, например, аллергия, ему будет предоставлено особое питание. Особое питание по религиозным и этическим причинам предоставляется по мере возможности. Такое питание может представлять собой, например, рацион без свинины или вегетарианские блюда.

Для занятий на предмете «Спорт и здоровье» ваш ребенок должен иметь с собой одежду и обувь, подходящую для бега и подвижных упражнений. Спортивная одежда и обувь оплачивается родителями или законными представителями.

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Как подать заявление на особое питание для моего ребенка?
- Чем они занимаются на уроках физкультуры?
- Меня интересует обучение плаванию. Расскажите об этом.



3. Обязанность присутствовать на занятиях

Ученики, которые начали учиться в шведской средней общеобразовательной школе, обязаны присутствовать на занятиях. Это значит, что ваш ребенок должен присутствовать в школе каждый учебный день при условии, что ребенок здоров. Если ребенку необходимо взять выходной, требуется соблюдать особые правила.

Учащиеся гимназии, имеющие вид на жительство в Швеции, при условии полной учебной занятости имеют право на пособие на учебу (studiebidrag). Если у учащегося много пропусков, то пособие может быть отменено. Это может также повлиять на иные пособия, получаемые вашей семьей, если таковые есть.

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Как подать уведомление о болезни ребенка?
- Как направить заявление на предоставление выходного?
- Мой ребенок учится в гимназии. Как нам подать заявление на получение пособия на учебу?

Подход к оцениванию знаний в шведской школе

В разных школьных системах поощряются разные навыки. Шведская школа дистанцировалась от оценивания способности ученика выучить наизусть и пересказать факты и приблизилась к подходу, при котором **также** оценивается способность ученика **использовать** полученные фактические знания. Это возможно, когда ученики тренируются делать сравнения и выводы и рассуждать, например, о причинах и следствиях. Ученики также могут развивать способность формулировать свои взгляды и приводить аргументы.

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Как мне узнать, есть ли у моего ребенка домашние задания (läxor) и будут ли у него контрольные (prov)?
- Могу ли я присутствовать на уроке в школе?

4. Основа успешной учебы каждого ученика

В школе все ученики должны чувствовать себя в безопасности и должны получить наилучшие условия для учебы и развития. Способность ученика хорошо окончить школу повышается при наличии налаженного сотрудничества между семьей и школой. И семья ученика, и его школа могут внести свой вклад в хорошо налаженное сотрудничество.

Школа должна:

- дать вашему ребенку возможность получить хорошие знания и хорошие социальные навыки
- помочь вашему ребенку понять цели каждого учебного предмета за каждый учебный год, так чтобы ваш ребенок мог взять на себя ответственность за свою учебу
- помочь вашему ребенку понять, какие навыки лично ему (ей) нужно развивать для достижения учебных целей
- воспитывать в вашем ребенке демократический подход
- проводить активную работу для достижения гендерного равенства через одинаковое отношение к девочкам и мальчикам
- работать над тем, чтобы ваш ребенок не подвергался травле, оскорблениям и дискриминации, и чтобы он не подвергал всему этому других учеников. А если это все же произойдет, то школа должна работать над тем, чтобы это прекратилось как можно скорее
- регулярно предоставлять вам информацию о работе, проводимой школой, и информировать вас при возникновении беспокойства по поводу развития вашего ребенка или какой-либо ситуации в школе
- приглашать вас на родительские собрания и беседы о дальнейшем развитии учащегося. На **родительских собраниях (föräldramöten)** вы встретите учителя вашего ребенка и узнаете, в частности,

что ученики изучают в школе и какова обстановка в классе вашего ребенка. Во время беседы о дальнейшем развитии учащегося (**utvecklingssamtalet**) речь пойдет о вашем ребенке. Вы и ваш ребенок встретитесь с учителем чтобы обсудить, каких успехов достиг ребенок в разных школьных дисциплинах. Вы также обсудите социальные успехи вашего ребенка.

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Каким образом школа помогает моему ребенку понять учебные цели по предметам?
- Мой ребенок говорит, что его дразнят в школе. С кем мне поговорить?
- К кому мне обратиться за получением услуг устного переводчика в ситуациях, когда вы хотите сообщить мне важную информацию о моем ребенке?

Родителю/законному представителю/контактному лицу следует:

- участвовать в тех встречах в школе, на которые вас вызывают
- читать информацию, присылаемую школой, например, еженедельное письмо или блог класса
- подавать уведомление о болезни ребенка в соответствии с принятыми в школе процедурами
- обращаться в школу при наличии вопросов или беспокойства по поводу ребенка
- следить за тем, чтобы ваш ребенок каждый день приходил в школу вовремя и хорошо отдохнувшим
- следить за тем, чтобы у вашего ребенка были с собой учебники и спортивная одежда, необходимые для определенного учебного дня
- ознакомиться со школьными правилами и помочь ребенку понять их и следовать им
- проявлять интерес к учебе ребенка, задавая вопросы.

Примеры вопросов, которые вы можете задать своему ребенку:

- Что вы сейчас проходите по математике?
- Назови три вещи, которым ты сегодня научился (научилась).
- Что было самым интересным сегодня в школе, и почему тебе это так понравилось?
- Расскажи мне, о чем твое домашнее задание.
- Что в задании легко, а что сложно, по твоему мнению?
- Как я могу тебе помочь?

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Где я могу найти правила порядка в школе?
- Где я могу найти расписание уроков моего ребенка?
- Моему ребенку нужна помощь в выполнении домашних заданий. Может ли школа помочь в этом вопросе?
- Как я могу ознакомиться с еженедельным письмом от учителя и т. п.? Предлагается ли помощь по переводу подобных материалов?
- Где мне найти контактные данные учителей моего ребенка?

Вы имеете право на устного переводчика на встречах в школе

Для того, чтобы ребенок получил максимально хорошую поддержку, важно, чтобы все участники встреч понимали то, что на них говорится. Поэтому вы имеете право на устного переводчика. Сообщите об этом в школу, и вам будет предоставлен переводчик на тот язык, на котором вы говорите.

Важно, чтобы вы как родитель посещали встречи, организуемые школой. Не следует отправлять на встречи родственника или друга. Также неуместно брать родственника или старшего ребенка для того, чтобы они выступали в качестве переводчика.

В ситуации, когда всем членам семьи нужно учить новый язык, дети чаще всего делают наиболее быстрые успехи в изучении нового языка благодаря тому, что они ходят в школу. Поэтому многие взрослые используют детей в качестве переводчиков в разных ситуациях.



6. В какую школу пойдет мой ребенок?

Ученики с нулевого по 6 класс распределяются в школу рядом с адресом их регистрации. Ученики из 7-9 классов могут быть распределены в более отдаленные школы, в зависимости от наличия мест в школе.

Если вы хотите подать заявление на получение места в другой школе Стокгольма, вам следует сделать это самостоятельно. Задайте поиск в интернете по ключевым словам "Söka skola Stockholm" (Записаться в школу, Стокгольм). Ученик может начать учебу в желаемой школе только при условии наличия места.

Вы можете подать заявление на получение места в частной школе. В некоторые частные школы можно записаться, задав поиск по ключевым словам "söka skola Stockholm", а в другие школы записываются, обратившись туда напрямую.

Если ваш ребенок получит место в школе, которая расположена далеко от дома, то школа оплатит проездной билет (SL-kort), чтобы ребенок мог ездить в школу и из школы. Если вы выберете не ту школу, которую вам предложили, то та школа не будет обязана оплачивать вашему ребенку проездной билет независимо от удаленности места проживания.

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Можно ли моему ребенку самому ходить в школу и из школы?
- Есть ли у моего ребенка право на проездной билет (SL-kort)?

В какую школу может пойти мой ребенок, если у него есть функциональное ограничение/инвалидность?

Для детей и подростков с интеллектуальными ограничениями или серьезными функциональными ограничениями/инвалидностью существуют особые формы школьного обучения.

Специальная школа (specialskolan) предназначена, в частности, для учеников с серьезными нарушениями зрения и слуха. Обучение в школе адаптируется исходя из потребностей учеников. По окончании

последнего года в средней общеобразовательной школе ученики подают заявление на поступление в гимназию.

Коррекционная школа (grundsärskolan) ориентирована на тех учеников, кто не справляется с требованиями по учебной подготовке средней общеобразовательной школы по причине интеллектуальных ограничений. Обучение в школе адаптируется исходя из потребностей учеников. По окончании коррекционной школы ученики могут продолжить обучение в коррекционной гимназии.

Коррекционная гимназия (gymnasiesärskolan) ориентирована на подростков с интеллектуальными ограничениями. Обучение в такой гимназии длится четыре года. Существует девять профессионально-ориентированных программ, а также индивидуальные программы для учеников, которым требуется обучение, адаптированное под их особенности.

Примеры вопросов, которые можно задать школе:

- Я размышляю над тем, требуется ли моему ребенку обучение в коррекционной школе. С кем я могу поговорить?
- Я полагаю, что у моего ребенка нарушения слуха. Какую поддержку я могу получить?

Группа продленного дня и школьный клуб

В те часы, когда ваш ребенок не находится на уроках в школе, он может посещать группу продленного дня (fritidshem) или школьный клуб (fritidsklubb) до или после уроков. Посещать их можно даже во время каникул и в дни, когда школа закрыта в связи с обучением персонала. Группа продленного дня ориентирована на детей с нулевого по 3 класс, а школьный клуб предназначен для учащихся 4-6 классов.

Посещение группы продленного дня и школьного клуба добровольно. За посещение группы и клуба взимается ежемесячная плата, зависящая от размеров вашего дохода.

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Как мне записать моего ребенка в группу продленного дня или в школьный клуб?

- Чем они занимаются в группе продленного дня/в школьном клубе?
- Сколько будет стоить посещение группы продленного дня или школьного клуба для моего ребенка?
- Может ли мой ребенок посещать группу продленного дня/школьный клуб, если я не работаю?

В чем разница между получением места в подготовительном классе и получением места непосредственно в обычном классе?

Подготовительный класс (*förberedelseklass*) – это учебная группа для недавно прибывших учеников. В такой группе очень много времени уделяется изучению шведского языка.

В муниципальных школах Стокгольма (*kommunala skolor*) недавно прибывшие ученики (7-9 класс), прожившие в Швеции менее одного года, на первых порах часто получают место в подготовительном классе. Ученик должен быть зарегистрирован в обычном классе (*ordinarie klass*) и проходить обучение по какому-либо предмету с самого начала учебы, параллельно проходя обучение в подготовительном классе. Чем лучше ученик выучит шведский язык, тем больше предметов он (она) сможет изучать вместе со своим обычным классом.

Учащимся с нулевого по 6 класс могут предоставить место непосредственно в обычном классе (*direktplacering*) или дать место в подготовительном классе. В разных школах это может быть организовано по-разному. Решение о переводе ребенка непосредственно в обычный класс или в подготовительный класс принимает директор школы (*rektor*).

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Будет ли мой ребенок ходить в подготовительный класс?
- Какие предметы мой ребенок начнет изучать со своим обычным классом?



7. Может ли мой ребенок ходить в школу, если ему/ей больше 16 лет?

Если вашему ребенку 16-19 лет, он (она) может записаться в гимназию (gymnasieskolan).

В гимназии можно изучать профессиональные программы, т. е. программы, дающие профессиональную квалификацию/компетенцию, (yrkesförberedande program), например, младшая медицинская сестра, плотник, электрик и др. Можно также изучать более теоретические программы, дающие подготовку для дальнейшей учебы в университетах и вузах (högskoleförberedande program).

Если учащемуся не хватает оценок, необходимых чтобы начать учебу на профессиональной или теоретической программе с подготовкой к высшему образованию, то он (она) может изучать вводную программу (introduktionsprogram). Продолжительность вводной программы зависит от индивидуальных потребностей каждого ученика.

Программа «Введение в шведский язык»

Если ваш ребенок учился в шведской школе не настолько долго, чтобы получить оценку по шведскому языку, он (она) может записаться на программу «Введение в шведский язык» (Språkintröduktion). В рамках этой программы ученики могут дополнительно изучать шведский язык, а также другие предметы, требуемые для дальнейшей учебы.

Даже если ваш ребенок поздно прибыл в Швецию, то и в этом случае у ребенка есть возможности для дальнейшей учебы.

Прочтите более подробную информацию о гимназических программах и о зачислении на вебсайте www.utbildningsinfo.se

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Что требуется, чтобы записаться на профессиональную программу или на теоретическую программу с подготовкой к высшему образованию?
- Успеет ли мой ребенок получить оценки, требуемые для поступления в гимназию?

8. Какую поддержку моему ребенку может оказать школа?

Для успешной учебы ребенку доступны различные виды помощи.

Служба по охране здоровья учащихся

Учащиеся должны хорошо себя чувствовать, и им должно нравиться в школе. Это важная предпосылка для хорошей самооценки, социального взаимодействия и успехов в учебе. Поэтому в школе работает служба по охране здоровья учащихся (elevhälsoteam), чтобы при необходимости оказывать им индивидуальную поддержку.

В службе работают школьный врач, школьная медсестра, психолог, коррекционный педагог, консультант по вопросам дальнейшего обучения и профориентации и куратор. Некоторые из сотрудников службы работают несколько дней в неделю, в то время как другие работают по предварительной записи.

Служба должна прежде всего способствовать охране здоровья и принимать соответствующие профилактические меры, а также поддерживать прогресс учащихся в достижении целей обучения.

Чем занимается консультант по вопросам дальнейшего обучения и профориентации?

Консультант по вопросам дальнейшего обучения и профориентации (studie- och yrkesvägledare) обладает знаниями о различных направлениях в образовании, о профессиях и рынке труда.

Когда по окончании средней школы или гимназии для вашего ребенка наступит время учиться дальше, то ему (ей) может быть сложно узнать о существующих возможностях и требованиях для поступления на разные учебные программы. Ученику важно получить как можно больше информации до того, как он (она) сделает свой выбор. Консультант по вопросам дальнейшего обучения и профориентации поможет вашему ребенку правильно сориентироваться среди имеющихся альтернатив и поможет в процессе выбора курса или учебного заведения.

Чем занимается куратор и социальный педагог?

Куратор (kurator) осуществляет профилактическую работу по вопросам социального взаимодействия учеников, а также помогает при неотложных проблемах в этой области.

Во многих школах есть социальный педагог (socialpedagog), который часто работает с классами в сфере социального взаимодействия.

Ваш ребенок может сам принять решение обратиться к куратору или к социальному педагогу и рассказать им о своем психологическом самочувствии. Вы тоже можете обратиться к указанным специалистам, если вас беспокоит самочувствие или поведение вашего ребенка.

Чем занимается школьный врач и школьный психолог?

Школьный врач (skolläkare) и школьный психолог (skolpsykolog) часто работают в нескольких школах параллельно, школы нанимают их при необходимости. Например, в случае, когда требуется выяснить, есть ли у ребенка особые потребности.

Чем занимается школьная медсестра?

Школьная медсестра (skolsköterska) отслеживает физическое развитие учеников. Школьная медсестра также оказывает помощь, если ребенок поранится или если ребенку внезапно станет плохо в школьные часы. Если ваш ребенок заболел, тогда ему нужно обратиться в поликлинику (vårdcentralen).

Что делает коррекционный педагог и учитель специальных классов?

Коррекционный педагог (specialpedagog) работает с тем учениками, которым требуется дополнительная поддержка в чтении, письме или в математике.

Учитель особых классов (specialläroare) может проводить с вашим ребенком особо продолжительные занятия по тренировке таких навыков, как например, чтение и счет.

Примеры вопросов, которые вы можете задать школе:

- Как часто в школе бывают куратор и школьная медсестра?
- Как поступить мне или моему ребенку, если ему требуется помощь куратора?
- Когда мне следует обращаться к школьной медсестре, а когда следует идти с ребенком в поликлинику?
- Как зовут сотрудников службы по охране здоровья учащихся (ЕНТ, elevhälsoteamet) нашей школы?
- В каких ситуациях и когда мой ребенок будет взаимодействовать с сотрудниками службы по охране здоровья учащихся, например, со школьной медсестрой и консультантом по дальнейшему обучению и профориентации?

Ю. Прочие понятия, с которыми вам, возможно, придется столкнуться в школе вашего ребенка:

Индивидуальный учебный план (ISP, individuell studieplan)

Всем недавно прибывшим ученикам, начиная с 7 класса и старше, должен быть предоставлен индивидуальный учебный план. В плане должна быть указана цель учебы, то есть уровень знаний, который ученик должен успеть достичь. В индивидуальном учебном плане должны быть указаны сроки.

Учебный план с дополнительными часами по приоритетным предметам (prioriterad timplan)

Недавно прибывшие ученики, которым требуется дополнительная поддержка в изучении шведского языка, могут получить дополнительные часы по этому предмету в течение года. Однако общее число учебных часов должно быть неизменным. Менять можно лишь число предметов.

Дополнительный учебный год в средней общеобразовательной школе (extra skolår i grundskolan)

Ученик, закончивший девятый класс, не достигнув минимальных требований по уровню знаний, **имеет право** завершить образование в течение двух дополнительных лет. (В обычном случае обязанность посещать школу прекращается после девятого класса.) Решение о дополнительном годе обучения в средней общеобразовательной школе лучше принимать по согласованию со школой.

Примеры вопросов, которые можно задать школе:

- Кто составляет индивидуальный учебный план? Можем ли мы каким-либо образом участвовать в его составлении?
- Есть ли намерение ввести учебный план с дополнительными часами по приоритетным предметам для моего ребенка?
- Нужно ли мне подать заявление на дополнительный учебный год в средней общеобразовательной школе для моего ребенка? Как это сделать?



